



TUDO SOBRE CASCAIS  
ALL ABOUT CASCAIS  
TODO SOBRE CASCAIS



© Ricardo Perna | JMJ Lisboa 2023

# BEM-VINDOS A CASCAIS

WELCOME TO CASCAIS

BIENVENIDOS A CASCAIS



**PAPA FRANCISCO  
VISITA CASCAIS  
A 3 DE AGOSTO**

"Os jovens não são o futuro. São o agora, o hoje." p. 3

**POPE FRANCIS  
VISITS CASCAIS  
ON AUGUST 3<sup>RD</sup>**

"Young people are not the future. They are the now, the today." p. 3

**EL PAPA FRANCISCO  
VISITARÁ CASCAIS  
EL 3 DE AGOSTO**

«Los jóvenes no son el futuro. Son el ahora, el presente.» p. 3



**(+351) 214 815 020**



**[jmj2023.cascais.pt](http://jmj2023.cascais.pt)**

# Peregrinos, bem-vindos a Cascais!

*Pilgrims, welcome to Cascais!*

*¡Peregrinos, bienvenidos a Cascais!*

---

**PT** Cascais está na Jornada Mundial da Juventude. Finalmente chegou este evento tão esperado. Estamos certos de que este será um momento altamente transformador e inspirador para milhares de jovens, mas acima de tudo um momento de renovação e de esperança. Cascais é, por tradição, um território de paz e de encontro de nacionalidades, religiões e culturas. A vinda de Sua Santidade o Papa Francisco a Cascais será um momento marcante para todos nós. Haverá um antes e um depois da vinda do Santo Padre. Este é um momento histórico do qual todos temos a oportunidade de fazer parte. Sejam bem-vindos a Cascais, o melhor lugar do mundo para viver um dia ou a vida inteira. ●

**EN** Cascais is in the midst of World Youth Day. This long-awaited event has finally arrived. We are sure that this will be a highly transforming and inspiring time for thousands of young people, but above all a time of renewal and hope. Cascais is, according to tradition, a peaceful territory and a meeting place for nationalities, religions and cultures. The arrival of His Holiness Pope Francis in Cascais will be a memorable moment for all of us. The Holy Father's coming will have a "before" and an "after". This is a historic moment that we all have the opportunity to be part of. Welcome to Cascais: the best place in the world to live for a day or a lifetime. ●

**ES** Cascais está en la Jornada Mundial de la Juventud. ¡Por fin ha llegado este acontecimiento tan esperado! Estamos seguros de que será un momento altamente transformador e inspirador para miles de jóvenes, y, sobre todo, un momento de renovación y de esperanza. Cascais es, por tradición, un territorio de paz y de encuentro de nacionalidades, religiones y culturas. La llegada de Su Santidad el papa Francisco a Cascais será un momento extraordinario para todos nosotros. Habrá un antes y un después de la venida del Santo Padre. Este es un momento histórico del que todos tenemos la oportunidad de formar parte. Bienvenidos a Cascais, el mejor lugar del mundo para vivir un día o toda la vida. ●

---

C DIGITAL



# Papa Francisco visita Cascais a 3 de agosto

*Pope Francis visits Cascais on august 3<sup>rd</sup>*

*El papa Francisco visitará Cascais el 3 de agosto*

PT

**Sua Santidade o Papa Francisco vai visitar o nosso concelho no dia 3 de agosto, num encontro com jovens do Movimento Educativo Internacional Scholas Occurrentes.**

"Os jovens não são o futuro. São o agora, o hoje". Estas palavras foram proferidas pelo Papa Francisco, através de videoconferência, na inauguração da sede portuguesa do Movimento Educativo Internacional Scholas Occurrentes (um projeto criado pelo próprio, quando ainda era Arcebispo em Buenos Aires), em 2019. Agora, o líder da

Igreja Católica irá conhecer pessoalmente este espaço, situado no coração de Cascais.

O Scholas Occurrentes foi fundado há dez anos com o objetivo de unir jovens de todo o mundo, fomentando a cultura do encontro e criando pontes entre as suas diferenças. No âmbito da parceria entre este Movimento Educativo e o Município de Cascais têm, desde então, surgido várias iniciativas, entre as quais o Scholas de Cidadania, o qual, após três edições em Cascais, impactou mais de 600 participantes. Este projeto pretende aproximar

os jovens da sua própria realidade ao criar um espaço seguro para que reflitam e trabalhem em conjunto na construção de soluções para os problemas quotidianos da sua comunidade, identificados pelos próprios.

No entanto, a parceria entre o Scholas Occurrentes e o Município de Cascais não se fica por aqui! Além dos vários projetos desenvolvidos em Cascais, jovens do concelho já tiveram a oportunidade de se envolverem em encontros internacionais em Buenos Aires, em Roma ou, mais recentemente, na Amazônia.

Quebrar barreiras, mitigar as diferenças, aproximar culturas e religiões, conhecer a vida entre mundos - são desígnios comuns entre o Scholas e Cascais, e que tantos e bons frutos tem dado ao longo dos últimos anos.

A vinda do Santo Padre a Cascais será um momento que marcará a História do nosso concelho e que afirmará, uma vez mais, o nosso concelho como território de paz, tolerância e espaço de diálogo.

Seja bem-vindo a Cascais, Papa Francisco. ●

EN

**His Holiness will be at the Portuguese headquarters of the Scholas Occurrentes International Educational Movement.**

"Young people are not the future. They are the now, the today." These words were spoken by Pope Francis, via videoconference, at the inauguration of the Portuguese headquarters of the Scholas Occurrentes International Educational Movement (a project he himself created when he was still Archbishop in Buenos Aires) in 2019. Now, the leader of the Catholic Church will

personally visit this place, located in the heart of Cascais. Scholas Occurrentes was founded ten years ago with the aim of uniting young people from all over the world, fostering a culture of encounter and creating bridges between their differences. As part of the partnership between this Educational Movement and the Municipality of Cascais, several initiatives have since emerged, including Scholas de Cidadania which, after three editions in Cascais, has impacted more than 600 participants. This project aims to bring young people closer to their own lives by

creating a safe space for them to reflect and work together to build solutions to everyday problems in their community which they themselves have identified.

However, the partnership between Scholas Occurrentes and the Municipality of Cascais does not stop there! In addition to the various projects being developed in Cascais, young people from the municipality have already had the opportunity to get involved in international meetings in Buenos Aires, Rome and, more recently, in the Amazon.

Breaking down barriers, mitigating differences, bringing cultures and religions closer together, getting to know life between different worlds - these are common goals of Scholas and Cascais which have borne so much good fruit over the last few years.

The coming of the Holy Father to Cascais will be a moment that will mark the history of our municipality and confirm once again our municipality as a territory of peace, tolerance and space for dialogue.

Welcome to Cascais, Pope Francis. ●

ES

**Su santidad el papa Francisco visitará nuestro municipio el próximo 3 de agosto para mantener un encuentro con jóvenes del Movimiento Educativo Internacional Scholas Occurrentes.**

«Los jóvenes no son el futuro. Son el ahora, el presente». Estas palabras fueron pronunciadas por el papa Francisco a través de videoconferencia en la inauguración de la sede portuguesa del Movimiento Educativo Internacional Scholas Occurrentes (un proyecto creado por él cuando aún era arzobispo en Buenos Aires), en 2019. Ahora, el líder

de la Iglesia católica visitará personalmente este espacio, situado en el corazón de Cascais.

Scholas Occurrentes se fundó hace diez años con el objetivo de unir a jóvenes de todo el mundo, fomentar una cultura del encuentro y crear puentes entre sus diferencias. En el marco de la asociación entre este movimiento educativo y el ayuntamiento de Cascais, han surgido, desde entonces, varias iniciativas, entre las que destaca Scholas de Ciudadanía, que, tras tres ediciones en Cascais, ha llegado a más de 600 participantes. Este proyecto

pretende acercar a los jóvenes a su propia realidad, creando un espacio seguro para que reflexionen y trabajen juntos en la construcción de soluciones a problemas cotidianos de su comunidad, identificados por ellos mismos. Pero la colaboración entre Scholas Occurrentes y el ayuntamiento de Cascais no acaba ahí. Además de los diversos proyectos desarrollados en Cascais, los jóvenes del municipio ya han tenido la oportunidad de participar en encuentros internacionales en Buenos Aires, Roma o, más recientemente, en el Amazonas.

Derribar barreras, acercar las diferencias, acercar culturas y religiones, conocer la vida entre mundos... son objetivos comunes entre Scholas y Cascais, que tan buenos frutos han dado los últimos años. La venida del Santo Padre a Cascais será un momento de nuestro municipio y que consolidará, una vez más, a nuestro municipio como territorio de paz, tolerancia y espacio de diálogo.

Bienvenido a Cascais, Papa Francisco. ●

# O maior mural do mundo para receber o Papa

## World's largest mural to welcome the Pope

### El mural más grande del mundo para dar la bienvenida al Papa

 **DIOGO GOUVEIA** |  **PEDRO SANTOS**



PT

**Cascais prepara-se para receber Sua Santidade o Papa Francisco e, com ele, milhares de jovens de todo o mundo na Jornada Mundial da Juventude (JMJ). Para que lhe sejam dadas as boas-vindas da forma mais especial, foi criado um mural colaborativo de três quilómetros, unindo a comunidade e resultando do encontro inter-religioso, intergeracional, intercultural e inclusivo.**

A Câmara Municipal de Cascais aliou-se, assim, ao Scholas Occurrentes na criação da maior obra de arte do mundo, pintado pela comunidade cascalense, no qual o próprio Papa está convidado a dar a última pincelada. “Neste momento, temos a certeza de que bateremos o recorde mundial da maior obra de arte (...), e isso é algo que me deixa muito feliz, acima de tudo porque toda a comunidade esteve envolvida”, explicou Carlos Carreiras, Presidente da Câmara Municipal de Cascais, orgulhoso do trabalho desenvolvido pela comunidade cascalense.

Esta obra resultou no encontro entre diferentes realidades, nas quatro freguesias do concelho de Cascais, envolvendo a comunidade das escolas públicas e privadas, instituições de apoio a pessoas com deficiência, associações juvenis, das prisões do Linhó e de Tires, Hospital de Cascais, Centros de Dia e Universidades Seniores, Hospital de Cascais, vários grupos religiosos, colegas do universo municipal, Programas de Voluntariado Jovem, entre muitos outros.

Os três mil metros de painel estarão expostos num percurso compreendido entre Estoril e Cascais, por onde passará o Papa Francisco, terminando na sede do Scholas Occurrentes. Mais do que isso, estará visível o verdadeiro encontro entre mundos, de quem teve a coragem de utilizar a arte para expressar as dores, as alegrias, os receios, as conquistas e injustiças. ●

EN

**Cascais is preparing to welcome His Holiness Pope Francis and, with him, thousands of young people from all over the world for World Youth Day (WYD). To welcome him in the most special way, a three-kilometre collaborative mural has been created to unite the community, resulting from the interfaith, intergenerational, intercultural and inclusive encounter in which everyone has played a part.**

Cascais City Council has teamed up with Scholas Occurrentes to create the world's largest work of art, painted by the Cascais community, on which the Pope himself is invited to make the last brushstroke. “At this moment, we are sure that we will beat the world record for the biggest work of art (...), and this is something that makes me very happy, especially because the whole community has been involved,” explained Carlos Carreiras, Mayor of Cascais, who is proud of the work done by the Cascais community.

This work led to the meeting of different ways of life in the four parishes of the municipality of Cascais, involving the community of state and private schools, institutions supporting people with disabilities, youth associations, the prisons of Linhó and Tires, Cascais Hospital, Day Centres and Senior Universities, various religious groups, colleagues from the municipality, Youth Volunteer Programmes and many others.

The 3,000 metres of panels will be displayed along a route between Estoril and Cascais on which Pope Francis will pass, ending at the headquarters of Scholas Occurrentes. But more than this, the true encounter between worlds will be visible, of those who had the courage to use art to express their pain, joys, fears, achievements and injustices. ●



ES

*Cascais se prepara para acoger a Su Santidad el Papa Francisco y, con él, a miles de jóvenes de todo el mundo con motivo de la Jornada Mundial de la Juventud (JMJ). Para darle la bienvenida de la forma más especial, se ha creado un mural colaborativo de tres kilómetros que une a la comunidad y que es fruto del encuentro interreligioso, intergeneracional, intercultural e inclusivo del que todos forman parte.*

*El ayuntamiento de Cascais se ha aliado así con Scholas Occurrentes en la creación de la mayor obra de arte del mundo, pintada por la comunidad de Cascais, en la que el propio papa está invitado a dar la última pincelada. «En este momento, estamos seguros de que vamos a batir el récord mundial de la mayor obra de arte (...), y esto es algo que me hace muy feliz, sobre todo porque toda la comunidad se ha implicado», explicó Carlos Carreiras, alcalde de Cascais, orgulloso del trabajo realizado por la comunidad cascalense.*

*Este trabajo dio lugar al encuentro entre diferentes realidades, en las cuatro parroquias del municipio de Cascais, con la participación de la comunidad de las escuelas públicas y privadas, instituciones de apoyo a personas con discapacidad, asociaciones juveniles, las cárceles de Linhó y Tires, el hospital de Cascais, centros de día y universidades de mayores, varios grupos religiosos, compañeros del universo municipal o programas de voluntariado juvenil, entre muchos otros.*

*Los 3000 metros de panel se desplegarán a lo largo de un recorrido comprendido entre Estoril y Cascais, por donde pasará el papa Francisco, que terminará en la sede de Scholas Occurrentes. Más que eso, será visible el verdadero encuentro entre mundos, de aquellos que tuvieron el valor de utilizar el arte para expresar el dolor, la alegría, el miedo, los logros y las injusticias. ●*

## MURAL EM NÚMEROS

### WALL IN NUMBERS | EL MURAL EN CIFRAS



**+1.500** LITROS DE TINTA  
**+1.500** LITRES OF PAINT  
**+1.500** LITROS DE PINTURA



**+12.000** PINCÉIS  
**+12.000** BRUSHES  
**+12.000** PINCELES



**+2.000** PARTICIPANTES  
**+2.000** PARTICIPANTS  
**+2.000** PARTICIPANTES



**+500** HORAS  
**+500** HOURS  
**+500** HORAS



**300 TELAS** COM 10M CADA  
**300 SCREENS** MEASURING 10M EACH  
**300 LIENZOS** CON 10M CADA UNO



SABE TUDO EM  
KNOW ALL AT | SABE TODO EN  
[jmj2023.cascais.pt](http://jmj2023.cascais.pt)

# Viver a JMJ 2023 em Cascais

## Experience WYD 2023 in Cascais

### Vivir la JMJ 2023 en Cascais

✍️ **DIOGO GOUVEIA** ✍️ **PAULA LAMARES** | 📷 **ANA GUERREIRO**



PT

**Cascais será um dos locais periféricos a Lisboa que mais peregrinos vai receber durante a Jornada Mundial da Juventude. Mas, de que forma poderão os peregrinos viver este evento no concelho?**

De 2 e 4 de agosto, os peregrinos da Jornada Mundial da Juventude vão começar o dia com momentos de "Rise Up". Esta é a oportunidade para falarem com bispos de vários países e apresentarem e debaterem ideias sobre temas atuais e relevantes para a juventude. São verdadeiros momentos de catequese, que vão terminar com uma missa.

Ao longo do resto do dia, os jovens são convidados a aproveitar o melhor que Cascais tem para oferecer, salvo quando o programa da JMJ Lisboa 2023 os chama à cidade das sete

colinas. Mas, o que tem Cascais para oferecer aos peregrinos?

#### **MÚSICA E TALENTO AJUDAM A FORTALECER LAÇOS**

Viver a Jornada Mundial da Juventude em Cascais é também fazer parte de vários momentos musicais. Em Cascais os pontos fortes são os concertos marcados para o Hipódromo Manuel Possolo com artistas nacionais: Duque Província e Os Quatro e Meia (31 de julho), Diana Castro e Cuca Roseta (1 de agosto), Irma e Tiago Nacarato (2 de agosto), Orquestra Juvenil da Maré e Rita Rocha (3 de agosto). Haverá ainda atuações, nos palcos da Baía e da Cidadela com jovens artistas de Cascais, jovens talentos em ascensão a nível local, mas também aberto a inscritos de entre os peregrinos. No Parque Palmela também haverá

EN

**Cascais will be one of the venues on the outskirts of Lisbon that will receive the most pilgrims during World Youth Day. But how can pilgrims experience this event in the municipality?**

From 2 to 4 August, World Youth Day pilgrims will start their day with "Rise Up" events. This is their opportunity to talk to bishops from different countries and present and discuss ideas on current issues relevant to young people. These are real moments of catechism, which will end with a Mass.

Throughout the rest of the day, young people are invited to enjoy the best that Cascais has to offer, except when the WYD Lisbon 2023 programme calls them into the city of the seven hills. But what does Cascais have to offer pilgrims?

#### **MUSIC AND TALENT HELP STRENGTHEN BONDS**

Experiencing World Youth Day in Cascais means also being part of several musical events. In Cascais the highlights are the concerts scheduled for the Manuel Possolo Hippodrome with Portuguese artists: Duque Província and Os Quatro e Meia (31 July), Diana Castro and Cuca Roseta (1 August), Irma and Tiago Nacarato (2 August), Orquestra Juvenil da Maré and Rita Rocha (3 August). There will also be performances on the Baía and Cidadela stages by artists from Cascais, featuring rising young local talents, but the stages are also open to performances from among the pilgrims. There will also be plenty of entertainment and talent at Palmela Park with a stage dedicated to performances by WYD artists.

#### **THE UNIVERSAL LANGUAGE OF SPORT THAT CREATES BONDS AND BLURS DIFFERENCES**

For Pope Francis, "sport can be a symbol of unity for a society" and it is with this idea in mind that, for the first time at a World Youth Day (WYD), pilgrims have been invited to participate in a beach volleyball tournament, scheduled for Carcavelos beach on 2 August, from 2pm to 8pm. WYDSports is complemented with other events taking place on the same day and time at the Lisbon University Stadium: the usual 7-a-side football tournament, together with inclusive sports such as blind football, walking football and korfbal. Anyone can have a go, up to the limit of the venue's capacity. Registration for the tournaments is closed, but the public is invited to attend to cheer on the teams. ●

**PARTILHA TUDO CONNOSCO! USA O HASHTAG**

**SHARE EVERYTHING WITH US! USE THE HASHTAG**

**¡COMPARTIR TODO CON NOSOTROS! USA EL HASHTAG**

**#jmj2023cascais**



**MAIS INFORMAÇÃO**  
**MORE INFORMATION**  
**MÁS INFORMACIÓN**  
**jmj2023.cascais.pt**



muita animação e talento com um palco dedicado a atuações de artistas da JMJ.

### A LINGUAGEM UNIVERSAL DO DESPORTO QUE CRIA LAÇOS E ESBATE DIFERENÇAS

Para o Papa Francisco, “o desporto pode ser um símbolo de unidade para uma sociedade” e é com essa ideia presente que pela primeira vez numa Jornada Mundial da Juventude (JMJ), os peregrinos foram

desafiados a participar num torneio de voleibol de praia, marcado para o areal de Carcavelos, no dia 2 de agosto das 14h00 às 20h00. O JMJSports fica completo com outros eventos a decorrer, no mesmo dia e horário, no Estádio Universitário de Lisboa: o habitual torneio de futebol de 7, ao qual se junta a experimentação de modalidades de desporto inclusivo como blind football, walking football e

corfebol. Qualquer pessoa pode experimentar até ao limite da capacidade do espaço. As inscrições para os torneios estão fechadas, mas o público é convidado a assistir para dar vida à festa. ●

ES

Cascais será uno de los lugares de la periferia de Lisboa que más peregrinos recibirá durante la Jornada Mundial de la Juventud. Pero, ¿de qué forma pueden vivir los peregrinos este acontecimiento en el municipio?

*Del 2 al 4 de agosto, los peregrinos de la Jornada Mundial de la Juventud comenzarán el día con momentos de «Rise Up». Esta será su oportunidad de hablar con obispos de distintos países y presentar y debatir ideas sobre temas actuales y relevantes para la juventud. Se trata de verdaderos momentos de catequesis, que terminarán con una misa.*

*Durante el resto del día, los jóvenes están invitados a disfrutar de Cascais, excepto cuando el programa de la JMJ Lisboa 2023 los convoque a la ciudad de las siete colinas. Pero, ¿qué puede ofrecer Cascais a los peregrinos?*

### LA MÚSICA Y EL TALENTO AYUDAN A FORTALECER LAZOS

*Vivir la Jornada Mundial de la Juventud en Cascais es también formar parte de varios momentos musicales. En Cascais, los momentos álgidos serán los conciertos programados en el Hipódromo Manuel Possolo, con artistas nacionales: Duque Província y Os Quatro e Meia (31 de julio); Diana Castro y Cuca Roseta (1 de agosto); Irma y Tiago Nacarato (2 de agosto); Orquesta Juvenil da Maré y Rita Rocha (3 de agosto). Asimismo, habrá actuaciones en los escenarios de Baía y Cidadela, con jóvenes artistas de Cascais, jóvenes talentos en ascensión a nivel local, y también con la participación ocasional de aquellos peregrinos que deseen inscribirse. Además, habrá mucho entretenimiento y talento en el Parque Palmela, con un escenario dedicado a las actuaciones de artistas de la JMJ.*

### EL LENGUAJE UNIVERSAL DEL DEPORTE CREA VÍNCULOS Y DIFUMINA DIFERENCIAS

*Para el papa Francisco, «el deporte puede ser un símbolo de unidad para una sociedad», y es con esta idea en mente que, por primera vez en una Jornada Mundial de la Juventud (JMJ), los peregrinos han sido convocados a participar en un torneo de vóley playa, que transcurrirá en la playa de Carcavelos el 2 de agosto de 14:00 a 20:00. JMJSports se complementará con otros eventos que tendrán lugar ese mismo día a la misma hora en el Estadio Universitario de Lisboa: el habitual torneo de fútbol 7, al que se suman la práctica de deportes inclusivos como el fútbol para ciegos, el walking football y el korfball. Cualquiera puede probarlo hasta el límite de la capacidad del recinto. La inscripción para los torneos está cerrada, pero se invita al público a asistir para animar la fiesta. ●*

PT

Sabias que três dos eventos mais marcantes da Jornada Mundial da Juventude 2023, que contam com a presença do Papa Francisco, vão ser, em boa parte, traduzidos pela dança, que ajudará a passar as mensagens? Essa tarefa cabe ao grupo Ensemble 23, formado por 48 jovens de 21 nacionalidades que, durante seis semanas está em modo de residência artística em Cascais, com ensaios intensivos na Escola Básica 2, 3 da Galiza, Estoril. ●

EN

*Did you know that three of the most important events at World Youth Day 2023, which will be attended by Pope Francis, will be largely dance-based to help get the messages across? This task falls to the Ensemble 23 group, made up of 48 young people of 21 nationalities who, for six weeks, are in artistic residence in Cascais, with intensive rehearsals at the Galiza Basic School 2,3 in Estoril. ●*

ES

*¿Sabías que tres de los actos más importantes de la Jornada Mundial de la Juventud 2023, a los que asistirá el papa Francisco, serán traducidos en gran parte a través de la danza, que ayudará a transmitir los mensajes? Esta tarea recaerá en el grupo Ensemble 23, formado por 48 jóvenes de 21 nacionalidades que, durante seis semanas, realizan una residencia artística en Cascais, con ensayos intensivos en la Escola Básica 2, 3 da Galiza, en Estoril. ●*



DESCOBRER MAIS  
FIND OUT MORE  
MÁS INFORMACIÓN  
[jmj2023.cascais.pt](http://jmj2023.cascais.pt)

MAP WYD '23



- 

**PALCO HIPÓDROMO**  
HIPÓDROMO STAGE  
ESCENARIO HIPÓDROMO
- 

**PALCO CIDADELA**  
CIDADELA STAGE  
ESCENARIO CIDADELA
- 

**PALCO JOVEM BAÍA**  
JOVEM BAÍA STAGE  
ESCENARIO JOVEM BAÍA
- 

**PALCO PALMELA**  
PALMELA STAGE  
ESCENARIO PALMELA

- 

**WELCOME CENTER JMJ**
- 

**MISSA**  
MASS | MASA
- 

**PRAÇAS DE ALIMENTAÇÃO**  
FOOD COURTS  
PLAZAS DE ALIMENTACIÓN
- 

**SEDE SCHOLAS OCCURRENTES**  
HEADQUARTERS  
SED

- 

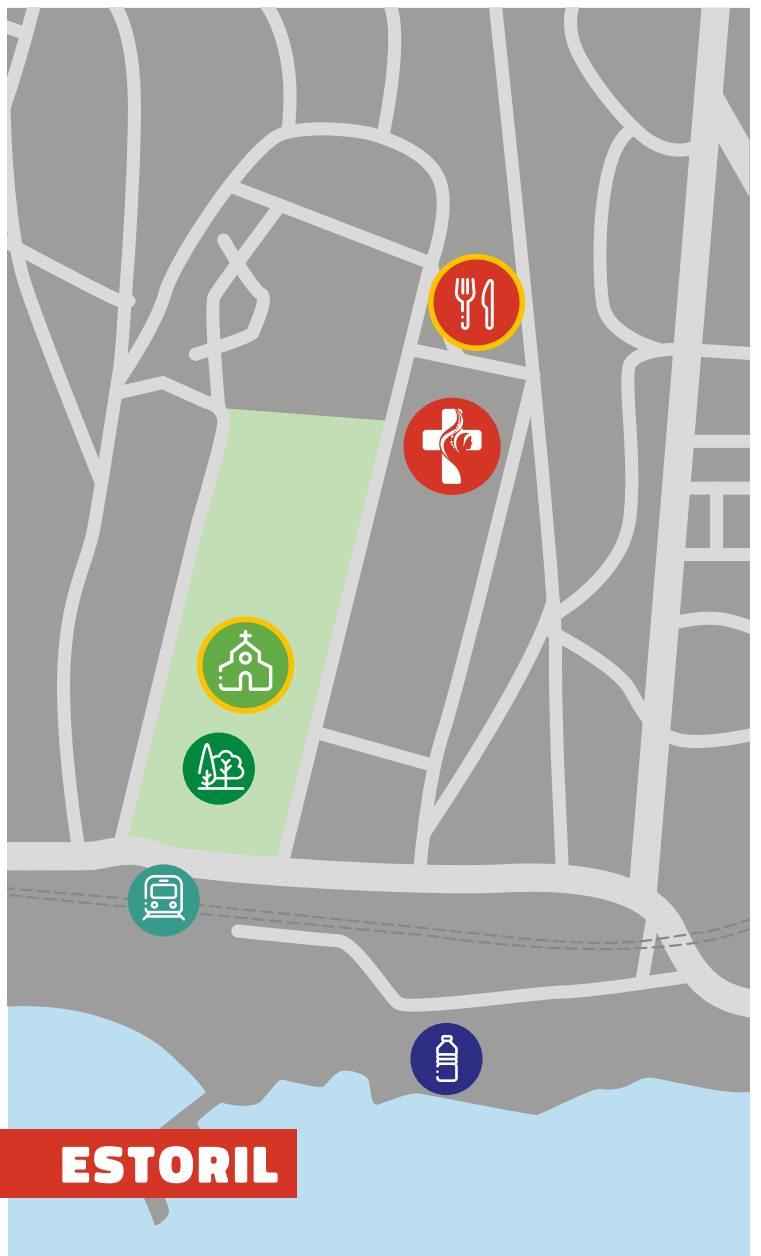
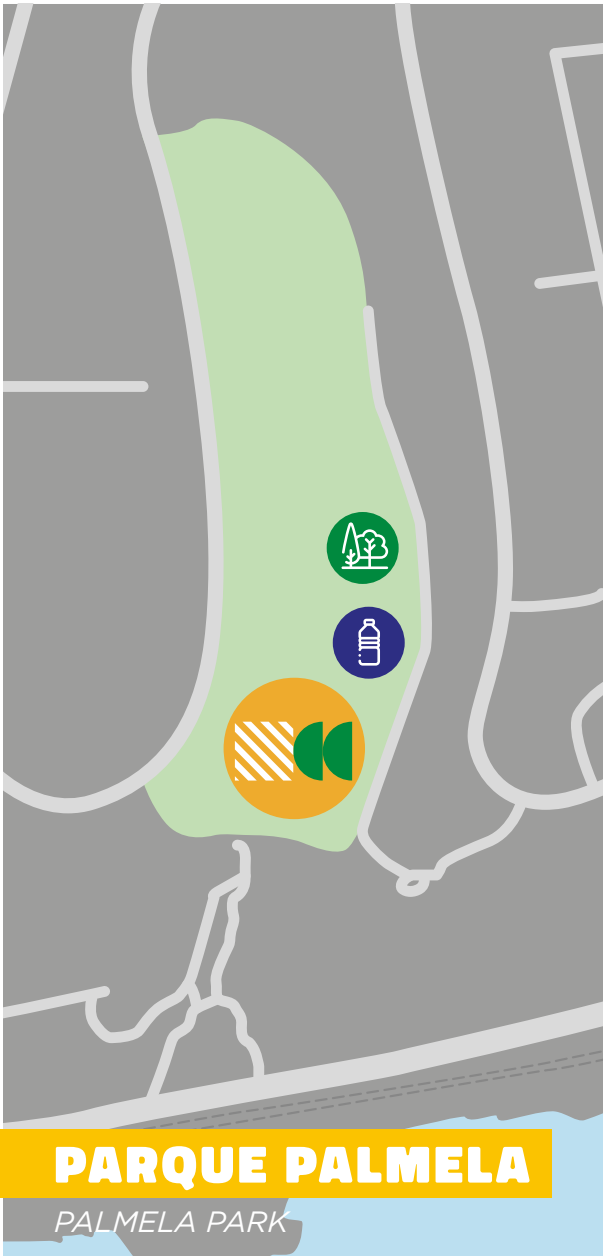
**FIARTIL**  
*In front of the Welcome Center JMJ*  
*En frente al Welcome Center JMJ*
- JARDIM VISCONDE DA LUZ**  
*GARDEN VISCONDE DA LUZ*  
*JARDÍN VISCONDE DA LUZ*
- BAÍA DE CASCAIS**  
*CASCAIS BAY*  
*BAHÍA DE CASCAIS*
- PARQUE MARECHAL CARMONA**  
*MARECHAL CARMONA PARK*
- CASA SOMMER**  
*HOUSE SOMMER*
- CIDADELA DE CASCAIS**  
*CITADEL OF CASCAIS*  
*CIUDADELA DE CASCAIS*

**CONSULTA O PROGRAMA JMJ'23**  
*SEE THE WYD'23 PROGRAM CONSULTA EL PROGRAMA JMJ'23*

[jmj2023.cascais.pt](http://jmj2023.cascais.pt)







**BEBEDOUROS**  
 ENCONTRA UM  
 PERTO DE TI!  
 FIND ONE NEAR YOU!  
 ¡ENCUENTRA UNO  
 CERCA DE TI!



AQUI | HERE | AQUÍ



**VÊ AS VISTAS**  
 SEE THE VIEWS  
 VER LAS VISTAS



**DESCANSA NOS  
 PARQUES E JARDINS**  
 REST IN PARKS  
 AND GARDENS  
 DESCANSA EN LOS PARQUES  
 Y JARDINES



**APANHA SOL  
 NA PRAIA**  
 SUNBATHE ON  
 THE BEACH  
 TOMA EL SOL EN  
 LA PLAYA



**EXPLORA  
 UM MUSEU**  
 EXPLORE  
 A MUSEUM  
 EXPLORA  
 UN MUSEO



**SE PRECISAS  
 DE AJUDA MÉDICA**  
 IF YOU NEED MEDICAL HELP  
 SI NECESITAS AYUDA MÉDICA



**ENCONTRA O  
 TEU MEIO DE  
 TRANSPORTE**  
 FIND YOUR MEANS  
 OF TRANSPORT  
 ENCUENTRA  
 TU MEDIO  
 DE TRANSPORTE



# Onde comer? Praças de alimentação

## Where to eat? Food courts

### ¿Dónde comer? Plazas de alimentación

 ANA LAGARTO



PT

Como garantir refeições a 60 mil jovens peregrinos? A resposta foi articulada entre a organização da Jornada Mundial da Juventude, o município de Cascais e restaurantes locais, criando seis praças de alimentação com diversos conceitos de street food. Todos podem aceder, mas os peregrinos devem verificar previamente a disponibilidade de refeições na App Peregrino.

**24 JULHO a 13 AGOSTO**  
11h00 às 23h00

**JARDIM VISCONDE DA LUZ E  
ESPLANADA DOS PESCADORES**  
(Baía de Cascais)

**31 JULHO a 06 AGOSTO**  
12h00 às 23h00

**CIDADELA E CASA SOMMER**  
(Jardim da Parada)

**PRACETA D. DOMINGOS D'AVILLEZ**  
(à entrada do Parque Marechal Carmona) inclui zonas com micro-ondas

**MERCADINHO DA BOCA  
DO INFERNO**  
(A 3km de Cascais)

**ESPAÇO FIARTIL**  
(Em frente ao Centro de Congressos do Estoril). Horário alargado até às 24h00 à sexta-feira e sábado. ●

EN

How to guarantee meals for 60,000 young pilgrims The response was coordinated between the World Youth Day organisation, the Cascais council and local restaurants, creating six food courts with various types of street food. Everyone has access, but pilgrims should check the availability of meals in advance on the Pilgrim App.

**24 JULY to 13 AUGUST**  
11 am to 11 pm

**JARDIM VISCONDE DA LUZ AND  
ESPLANADA DOS PESCADORES**  
(Cascais Bay)

**31 JULY to 06 AUGUST**  
12 noon to 11 pm

**CIDADELA AND CASA SOMMER**  
(Jardim da Parada)

**PRACETA D. DOMINGOS D'AVILLEZ**  
(At the entrance to Marechal Carmona Park) includes areas with microwaves

**BOCA DO INFERNO MINI MARKET**  
(3 km from Cascais)

**ESPAÇO FIARTIL**  
(In front of the Estoril Congress Centre). Extended opening hours until midnight on Fridays and Saturdays. ●

ES

¿Cómo dar de comer a 60 000 jóvenes peregrinos? La respuesta es fruto de la coordinación entre la organización de la Jornada Mundial de la Juventud, el ayuntamiento de Cascais y restaurantes locales, que crearon seis plazas de alimentación con diversos conceptos de comida callejera. Todo el mundo puede acceder, pero los peregrinos deben comprobar con antelación la disponibilidad de las comidas en la App Peregrino.

**24 JULIO al 13 AGOSTO**  
11:00 a 23:00

**JARDIN VISCONDE DA LUZ E  
ESPLANADA DOS PESCADORES**  
(Baía de Cascais)

**31 JULIO al 06 AGOSTO**  
12:00 a 23:00

**CIDADELA Y CASA SOMMER**  
(Jardim da Parada)

**PRACETA D. DOMINGOS D'AVILLEZ**  
(A la entrada del Parque Marechal Carmona) incluye zonas con microondas

**MERCADINHO DA BOCA DO INFERNO**  
(a 3km de Cascais)

**ESPACIO FIARTIL**  
(Frente al Centro de Congressos de Estoril). Horario ampliado hasta las 0:00 los viernes y sábados. ●





SABE MAIS EM  
KNOW MORE AT  
SABE MÁS EN  
[jmj2023.cascais.pt](http://jmj2023.cascais.pt)

# O que fazer nos tempos livres?

## What to do in your free time?

### ¿Qué hacer en el tiempo libre?

 ANA LAGARTO |  ANA GUERREIRO



**PT** Além de todas as iniciativas relacionadas com o evento em Lisboa, Cascais é o local perfeito para relaxar e aproveitar o tempo livre, descobrindo e explorando a Vila e o concelho. Todos os peregrinos vão poder deslocar-se no concelho de forma gratuita através da rede de autocarros MobiCascais, utilizando o cartão Viver Cascais incluído no Kit Peregrino. A partir do centro, rapidamente se conseguem deslocar para as várias praias, parques e equipamentos culturais do concelho. ●

**EN** In addition to all the initiatives related to the event in Lisbon, Cascais is the perfect place to relax and enjoy some free time by exploring the town and the municipality. All pilgrims will be able to travel in the municipality free of charge through the MobiCascais bus network, by using the Viver Cascais card included in their Pilgrim Kit. From the centre, they can quickly get to several beaches, parks and municipal cultural facilities. ●



**ES** Además de todas las iniciativas relacionadas con el evento en Lisboa, Cascais es el lugar perfecto para relajarse y disfrutar del tiempo libre, descubriendo y explorando la ciudad y el municipio. Todos los peregrinos podrán desplazarse gratuitamente por el municipio a través de la red de autobuses MobiCascais, utilizando la tarjeta Viver Cascais incluida en el Kit Peregrino. Desde el centro se puede acceder rápidamente a las distintas playas, parques e instalaciones culturales del municipio. ●



CONFERE AS NOSSAS SUGESTÕES  
CHECK OUT OUR SUGGESTIONS  
ECHA UN VISTAZO A NUESTRAS SUGERENCIAS

[jmj2023.cascais.pt](http://jmj2023.cascais.pt)

# A generosidade de acolher

## A generous welcome

### La generosidad de acoger

 SUSANA JANOTA |  PEDRO SANTOS

PT

A família Balhico, de Alcabideche, partilha a vontade comum de ajudar e de poder colaborar na Jornada Mundial da Juventude com as centenas de famílias de Cascais que abrem as portas de sua casa para acolher peregrinos durante o evento.

Ana Luísa, um dos quatro membros Balhico, representando os dois filhos e o marido, explica que “o retorno de poder receber estes jovens, supera a responsabilidade e organização que o acolhimento exige”, destacando o “intercâmbio de conhecimentos e experiências” como o fator mais enriquecedor para quem acolhe e para quem é acolhido.

Nesta família de católicos praticantes, integrada na Paróquia de Alcabideche, assume-se que a decisão

de disponibilizar casa e conforto foi fácil e imediata, assim que se soube que Lisboa iria ser palco da JMJ: “Não nos passou pela cabeça não colaborar. É um evento único, que se calhar não se volta a repetir no nosso País. Estamos ansiosos por conhecê-los, por partilhar o nosso testemunho de vida e espiritualidade”.

A mãe da família anfitriã ainda não sabe quem irá receber nas seis noites da Jornada, a não ser que serão cinco jovens – todos do mesmo género –, vindos de Espanha e a certeza de que “tendo condições, é preciso tornar as casas mais disponíveis, libertarmo-nos das questões materiais e receber”. ●

**Em Cascais existem 465 famílias de acolhimento capazes de receber 1641 peregrinos.**



EN

The Balhico family, from Alcabideche, shares a common desire to help and be able to collaborate in World Youth Day with the hundreds of families from Cascais who open the doors of their homes to welcome pilgrims during the event.

Ana Luísa, one of the four Balhico family members, representing her two children and her husband, explains that “being able to accommodate these young people once more outweighs the responsibility and organisation that hosting requires”, and she highlights the “exchange of knowledge and experiences” as the most enriching factor for those who host and those who are hosted.

In this family of practising Catholics, part of the Parish of Alcabideche, the decision to

provide a home and comforts was easy and immediate, as soon as they found out that Lisbon would be the stage for WYD: “It didn’t cross our minds not to get involved. It is a unique event, which may never be repeated in our country. We look forward to meeting them, to sharing our witness of life and spirituality.” The mother of this host family still doesn’t know who will be there for the six nights of the WYD, except that there will be five young people – all of the same gender – from Spain and she is certain that “as we have the right conditions, we need to make our houses more available, free ourselves from material issues and host people.” ●

**In Cascais there are 465 host families able to accommodate 1,641 pilgrims.**

ES

La familia Balhico, de Alcabideche, comparte el deseo común de ayudar y poder colaborar en la Jornada Mundial de la Juventud con los cientos de familias de Cascais que abren las puertas de sus casas para acoger a los peregrinos durante el evento.

Ana Luísa, uno de los cuatro miembros de los Balhico, en representación de sus dos hijos y su marido, explica que «la recompensa de poder acoger a estos jóvenes compensa la responsabilidad y la organización que la acogida requiere», destacando el «intercambio de conocimientos y experiencias» como el factor más enriquecedor para quienes acogen y para quienes son acogidos.

En esta familia de católicos practicantes, integrada en la parroquia de Alcabideche, se asume que la decisión

de proporcionar hogar y comodidad fue fácil e inmediata, en cuanto se supo que Lisboa sería el escenario de la JMJ: «No se nos pasó por la cabeza no colaborar. Es un acontecimiento único, que tal vez nunca se repita en nuestro país. Estamos ansiosos por conocerlos, por compartir nuestro testimonio vital y espiritual».

La madre de la familia anfitriona aún no sabe a quién recibirá durante las seis noches de la Jornada, salvo que habrá cinco jóvenes —todos del mismo género— procedentes de España y que «si tenemos las condiciones necesarias, tenemos que hacer que las casas estén más disponibles, liberarnos de cuestiones materiales y recibir». ●

**En Cascais existen 465 familias de acogida capaces de acoger a 1641 peregrinos.**

# “Queremos viver uma semana de alegria, paz e harmonia”

"We want to experience a week of joy, peace and harmony"

«Queremos vivir una semana de alegría, paz y armonía»

 SUSANA JANOTA |  PEDRO SANTOS

**PT** Vera Brás, 18 anos, voluntária na Jornada Mundial da Juventude, é movida não só pela fé, mas também por “gostar muito de ajudar e de estar do lado do trabalho, da organização”. Acredita que “o ambiente que se vai viver vai valer a pena para qualquer pessoa que queira participar, pelas temáticas que nos unem a todos”.

Ligada desde os seis anos à Paróquia de Nossa Senhora da Graça de Tires, a jovem vai experienciar pela primeira vez a JMJ, organizando os espaços onde alguns peregrinos vão pernoitar – como escolas, pavilhões e complexos desportivos.

No seu caso, na semana da Jornada estará a preparar pequenos-almoços, a fazer limpeza, a organizar e supervisionar os peregrinos no Pavilhão do 1.º Maio de Tires. Mas o trabalho como

voluntária começou em dezembro com formações online e, mais recentemente, com o “Gesto Missionário”, altura em que os voluntários se deslocam a locais onde estão pessoas que não podem sair à rua – como a prisão de Tires – para espalhar o espírito da Jornada.

“O espírito é de partilha, de alegria pela união, por Jesus Cristo e pela sua causa”, refere Vera, acreditando que, mesmo que se retire à JMJ o elemento da fé, este é um “evento que junta na mesma cidade milhares de jovens de todo o Mundo e só por isso já é espetacular”.

Reconhece que ver o Santo Padre vai ser uma missão difícil, mas “gostava que o Papa ficasse com a ideia de que os jovens portugueses estão dispostos a participar e que querem construir uma igreja moderna ligada aos novos tempos”. ●

**EN** Vera Brás, 18, a volunteer at World Youth Day, is driven not only by faith, but also by “really enjoying helping and being on the work side, the organisational side.” She believes that “the atmosphere will be worthwhile for anyone who wants to participate, because of the issues that unites all.”

This young woman has been connected with the Parish of Nossa Senhora da Graça in Tires since the age of six and will experience WYD for the first time. She will be organising the overnight accommodation for pilgrims – such as schools, pavilions and sports centres.

During WYD week she will be preparing breakfasts, cleaning, organising and supervising the pilgrims in the evenings in the 1st May Pavilion in Tires. But her

work as a volunteer began in December with online training and, more recently, with the “Missionary Gesture”, when volunteers go to places where people cannot go out into the street – such as Tires prison – to spread the WYD spirit. “The spirit is one of sharing, of joy for the union, for Jesus Christ and for His cause,” Vera says. She believes that even if the element of faith is removed from WYD, it is an “event that brings together thousands of young people from all over the world in the same city, and that alone is amazing.”

She recognises that seeing the Holy Father will be a difficult mission, but “I would like the Pope to get the idea that young Portuguese are willing to participate and that they want to build a modern church connected to the new times.” ●

**ES** A Vera Brás, de 18 años, voluntaria en la Jornada Mundial de la Juventud, no solo le mueve la fe, sino también «disfrutar ayudando y estando del lado del trabajo, de la organización». Cree que «el ambiente que se va a vivir merecerá la pena para todo aquel que quiera participar, por los temas que nos unen a todos».

Vinculada desde los seis años a la Parroquia de Nossa Senhora da Graça de Tires, la joven vivirá por primera vez la JMJ, organizando los espacios donde pernoctarán algunos peregrinos, como escuelas, pabellones y polideportivo.

En su caso, durante la semana de la Jornada preparará desayunos, limpiará, organizará y supervisará, por la noche, a los peregrinos en el Pabellón 1.º de Maio de Tires. Pero el trabajo como voluntaria comenzó ya en diciembre, con la

formación en línea y, más recientemente, con el «Gesto Misionero», momento en que los voluntarios acuden a lugares donde están personas que no pueden salir a la calle –como la cárcel de Tires– para difundir el espíritu de la Jornada.

«El espíritu es de compartir, de alegría por la unión, por Jesucristo y por su causa», afirma Vera, que considera que, aunque se le quite a la JMJ el elemento de la fe, es un «acontecimiento que reúne en la misma ciudad a miles de jóvenes de todo el mundo y solo por eso ya es espectacular».

Reconoce que ver al Santo Padre será una misión difícil, pero «me gustaría que el papa se quedase con la idea de que los jóvenes portugueses están dispuestos a participar y que quieren construir una Iglesia moderna, vinculada a los nuevos tiempos». ●



**1.031** voluntários nas nove paróquias da Vigararia de Cascais

**1.031** volunteers in the nine parishes of the Vicariate of Cascais

**1.031** en las nueve parroquias de la Vicaría de Cascais



SABE MAIS SOBRE OS VOLUNTÁRIOS  
KNOW MORE ABOUT VOLUNTEERS  
SABE MÁS SOBRE VOLUNTARIOS  
[jmj2023.cascais.pt](http://jmj2023.cascais.pt)

# Logística e Coordenação 24 horas/dia no Estoril

## Logistics and Coordination 24 hours a day in Estoril

### Logística y Coordinación las 24 horas del día en Estoril

**PT** A base de operações da JMJ está instalada no Estoril. O Centro de Congressos do Estoril (CCE) está identificado como WELCOME CENTER JMJ. Mesmo ao lado, no Centro de Controlo de Cascais (C2), está o Posto de Comando Conjunto com entidades ligadas à segurança e socorro.

De 31 de julho a 7 de agosto, os serviços municipais com áreas de relevo para a JMJ serão transferidos para o WELCOME CENTER JMJ. O objetivo é responder in loco ao grande fluxo de peregrinos, onde se incluem 35 mil da Conferência Episcopal Espanhola. Criado para receber a todos da melhor forma, o Welcome Center, na zona central do piso 1, será o ponto de entrega dos Kits Peregrino e um local de informações para os peregrinos inscritos.

**ES** La base de operaciones La JMJ se instala en Estoril. El Centro de Congresos de Estoril (CCE) se identifica como WELCOME CENTER WYD. Justo al lado, en el Centro de Control de Cascais (C2), se encuentra el Puesto de Mando Conjunto con entidades vinculadas a la seguridad y salvamento.

Del 31 de julio al 7 de agosto, los servicios municipales relevantes para la JMJ se transferirán al WELCOME CENTER JMJ. El objetivo es responder sobre el terreno a la gran afluencia de peregrinos, entre ellos los 35 000 de la Conferencia Episcopal Española. Creado para acoger a todos de la mejor manera, el Welcome Center, situado en la zona central de la primera planta, será el punto de entrega de los kits de Peregrino y un punto de información para

Para apoiar os peregrinos não inscritos (e não só) foi criada uma Linha Telefónica Informativa 214 815 020. A Câmara Municipal de Cascais criou o espaço "Saúde Peregrino", com acesso pela lateral do CCE. Este é um serviço exclusivo a peregrinos que necessitem de cuidados de saúde, com recurso a médicos e enfermeiros. Com o apoio do Agrupamento de Centros de Saúde de Cascais, os Centros de Saúde estarão também disponíveis de 2.ª a 6.ª feira entre as 8 e as 20 horas. Durante o fim de semana, existirão três Centros de Saúde abertos no mesmo horário - os de Cascais, São João do Estoril e Carcavelos.

Toda a informação da rede local de farmácias encontra-se ainda disponível no site [jmj2023.cascais.pt](http://jmj2023.cascais.pt).

los peregrinos inscritos. Para apoyar a los peregrinos no inscritos (y a otras personas), se ha creado la línea telefónica de información 214 815 020.

El ayuntamiento de Cascais ha creado el espacio «Salud Peregrino», con acceso por el lateral del CCE. Se trata de un servicio exclusivo para peregrinos que necesiten asistencia sanitaria, con médicos y enfermeros. Con el apoyo de la Agrupación de Centros de Salud de Cascais, los centros de salud también estarán disponibles de lunes a viernes, entre las 8:00 y las 20:00 horas. Durante el fin de semana, habrá tres centros de salud abiertos en el mismo horario: los de Cascais, São João do Estoril y Carcavelos. Toda la información sobre la red local de farmacias está disponible asimismo en el sitio web [jmj2023.cascais.pt](http://jmj2023.cascais.pt).

**EN** The base of operations WYD is installed in Estoril. Estoril Congress Center (CCE) is identified as WELCOME CENTER WYD. Right next door, in the Cascais Control Center (C2), is the Joint Command Post with entities linked to security and rescue.

From 31 to 7 August, municipal services with areas relevant to WYD will be transferred to the WELCOME CENTER JMJ. The aim is to respond on the spot to the large influx of pilgrims, including 35,000 from the Spanish Bishops' Conference. Created to welcome everyone in the best way, the Welcome Centre, in the central area of floor 1, will be the delivery point for Pilgrim Kits and an information point for registered pilgrims. An

Information Telephone Line 214 815 020 has been set up to support non-registered pilgrims (and others). Cascais City Council has created the "Pilgrim Health" area, with access from the side of the ECC. This is an exclusive service for pilgrims in need of health care, using dedicated doctors and nurses. With the support of the Cascais Health Centre Cluster, the Health Centres will also be available from Monday to Friday between 8am and 8pm. During the weekend, there will be three Health Centres open at the same time - at Cascais, São João do Estoril and Carcavelos.

All the information on the local pharmacy network is available on the website [jmj2023.cascais.pt](http://jmj2023.cascais.pt).



**LINHA TELEFÓNICA INFORMATIVA**  
INFORMATION  
TELEPHONE LINE  
LÍNEA TELEFÓNICA DE INFORMACIÓN  
**(+351) 214 815 020**



WEBSITE

**[jmj2023.cascais.pt](http://jmj2023.cascais.pt)**



**FARMÁCIAS, HOSPITAIS E CENTROS DE SAÚDE**  
PHARMACY CHAIN, HOSPITAL AND HEALTH CENTRES  
RED DE FARMACIAS, HOSPITALES Y CENTROS DE SALUD  
**[jmj2023.cascais.pt](http://jmj2023.cascais.pt)**

# Equipados para a JMJ Lisboa 2023

## Equipped for WYD Lisbon 2023

### Equipados para la JMJ Lisboa 2023

**PT** Durante a JMJ Lisboa 2023, peregrinos e voluntários estarão equipados com kits próprios. Este kit, além de ter a função de identificação, procura dotar os jovens com recursos para se protegerem do sol, para se hidratarem e, no caso de Cascais, para conhecerem melhor a Vila e o concelho.

#### O QUE CONTÉM O KIT DE VOLUNTÁRIO?

O Kit de Voluntário contém uma mochila, 4 t-shirts, uma garrafa de água reutilizável, um chapéu panamá, uma fita de pescoço e um terço. Os kits são únicos e não está prevista a sua substituição.

#### O QUE CONTÉM O KIT PEREGRINO?

- Mochila
- T-shirt vermelha ou verde com o logótipo da JMJ. O logótipo foi inspirado no tema "Maria levantou-se e partiu apressadamente" (Lc 1, 39), tendo a Cruz como elemento central
- Chapéu do estilo "Panamá"
- Terço feito em madeira
- Fita de pescoço para colocar a credencial
- Garrafa de água reutilizável ECO
- Saco de pano para refeições - a forma ideal de recolher as refeições

#### EXCLUSIVO PEREGRINOS ACOLHIDOS EM CASCAIS


- T-shirt Cascais
- Cartão Viver Cascais para acesso gratuito à rede de autocarros MobiCascais
- Passaporte do Peregrino, para descobrir, preencher e guardar

**EN** During WYD Lisbon 2023, pilgrims and volunteers will be equipped with their own kits. This kit, in addition to identifying the user, aims to provide young people with resources to protect themselves from the sun, to hydrate and, in the case of Cascais, to get to know the town and the municipality better.

#### WHAT DOES THE VOLUNTEER KIT CONTAIN?

The Volunteer Kit contains a rucksack, 4 T-shirts, a reusable water bottle, a Panama hat, a neckband and a rosary. The kits are personalised and no substitution is allowed.

#### WHAT DOES THE PILGRIM KIT CONTAIN?

- Rucksack
- Red or green T-shirt with the WYD logo. The logo was inspired by the theme "Mary arose and departed with haste" (Luke 1:39), with the Cross as its central motif
- Panama-style hat
- Rosary made of wood
- Neckband to attach the badge
- ECO reusable water bottle
- Cloth meal bag - the ideal way to collect meals
-  ONLY FOR PILGRIMS WELCOMED IN CASCAIS
- Cascais T-shirt
- Viver Cascais card for free access to the MobiCascais bus network
- Pilgrim's Passport, to explore, fill in and keep



PREPARA-TE EM  
GET READY AT  
PREPÁRATE EN  
[jmj2023.cascais.pt](http://jmj2023.cascais.pt)

**ES** Durante la JMJ Lisboa 2023, los peregrinos y voluntarios irán equipados con kits concebidos para la ocasión. Estos kits, además de tener una función de identificación, proporcionarán a los jóvenes recursos para protegerse del sol, hidratarse y, en el caso de Cascais, conocer mejor la ciudad y el municipio.

#### ¿QUÉ CONTIENE EL KIT DE VOLUNTARIO?

El kit de voluntario contiene una mochila, 4 camisetas, una botella de agua re-utilizable, un sombrero panamá, una cinta para el cuello y un rosario. Los kits son únicos y no se ha previsto su sustitución.

#### ¿QUÉ CONTIENE EL KIT PEREGRINO?

- Mochila
- Camiseta roja o verde con el logotipo de la JMJ. El logotipo se inspira en el tema «María se levantó y partió de prisa» (Lc 1, 39), con la Cruz como elemento central
- Sombrero estilo panamá
- Rosario de madera
- Cinta para el cuello para sujetar la credencial
- Botella de agua re-utilizable ECO
- Bolsa de tela para comidas: la forma ideal de recoger las comidas

#### EXCLUSIVO PARA PEREGRINOS ACOGIDOS EN CASCAIS

- Camiseta Cascais
- Tarjeta Viver Cascais de acceso gratuito a la red de autobuses MobiCascais
- Pasaporte del Peregrino, para descubrir, rellenar y guardar



# FESTIVAL JMJ CASCAIS

## PALCO HIPÓDROMO

### 31 JULHO A 3 AGOSTO

31 JULY TO 3 AUGUST 31 JULIO AL 3 AGOSTO

Entrada libre Free entry Entrada livre



#jnj2023cascais

31 JULHO 31 JULY 31 JULIO

19h . 7pm Duque Província

21h30 . 9.30pm Os Quatro e Meia

1 AGOSTO 1 AUGUST

19h . 7pm Diana Castro

21h30 . 9.30pm Cuca Roseta

2 AGOSTO 2 AUGUST

19h . 7pm IRMA

21h30 . 9.30pm Orquestra

Bamba Social &

Tiago Nacarato

3 AGOSTO 3 AUGUST

19h . 7pm Orquestra

Maré do Amanhã

21h30 . 9.30pm Rita Rocha



[jnj2023.cascais.pt](http://jnj2023.cascais.pt)

CASCAIS

